PROME DISCURSO DI GOBERNACION MR. OLINDO KOOLMAN

Señor Presidente di Parlamento, Señores miembronan di Parlamento, Distinguido invitados, Damas y Caballeros.

Awe, dia 12 di Februari 1992, ta otro fecha historico pa nos Pais Aruba, na unda nos ta hunto den un reunion extra-ordinario di Parlamento pa na un manera solemne duna inicio na e di dos periodo na locual ta trata e reunion di Gobernador di Aruba

Nos Pais Aruba conoce e funcion di Gobernador desde 1 di Januari 1986 na momento cu nos Pais a obtene su Status Aparte den Reino Hulandes.

E prome Gobernador tabata den persona di señor Felipe B. Tromp kende durante un periodo di algo mas cu seis aña a sabi di haci un trabao sublime na interes di Aruba, pa cual mi ta gradici su persona y su señora esposa masha hopi mes.

Tambe mi ta haci uso di e oportunidad aki pa den nomber di nos Pueblo felicita señor Felipe Tromp pa motibo di e condecoracion como alto oficial den Ordu di Oranje Nassau cu su persona a ricibi recientemente.

Esaki ta un di e condecoracionnan mas halto cu ta ser otorga na un Alto Ehecutivo di Reino.

Articulo 3 di reglamento pa Gobernador di Aruba ta prescribi lo siguiente:

"Gobernador ta acepta su funcion den un reunion solemne di Parlamento door di haci entrega di un copia di e decreto di Reino conteniendo su nombracion y tambe un copia di e proces verbal di huramento y ta duna di conoce aceptacion di e funcion pa medio di proclamacion na tur habitantenan di Aruba".

Pa cumpli cu e exigencianan di e articulo 3 aki, mi ta pone na disposicion di Parlamento di Aruba un copia di e decreto di Reino di mi nombracion fecha 28 di Januari 1992 y tambe un copia di e proces verbal fecha 5 di Februari 1992 di mi huramentacion dilanti di Su Mahestad Reina Beatrix, y mi ta declara publicamente den e reunion solemne aki cu mi ta acepta e funcion di Gobernador di e Pais Aruba.

Awor cu mi a asumi e responsabilidad como Gobernador di nos Pais Aruba, mi ta desea di dirigi mi mes na Parlamento y, pa medio di e organo mas halto aki, na henter nos pueblo.

E nombracion den e funcion di Gobernador di Aruba ta un honor grandi cu a toca mi persona.

Tin cu menciona cu e funcion di Gobernador no ta uno pa cual un persona por solicita. Un persona den comunidad ta wordo yama pa carga responsabilidad den e funcion di Gobernador. Mi ta gradici Gobierno di Aruba, Parlamento y tur esnan cu di un manera of otro a contribui na mi candidatura. Mi gratitud ta bay na Gobierno di Reino kende a duna nan sosten, en particular na Ministro pa Asuntonan Antillano y Arubano Mr.Ernst Hirsch Ballin kende a percura pa mi nombracion bira un realidad.

Un sincero gratitud ta bay na su Mahestad Reina Beatrix pa e honor y confianza deposita den mi persona cu awe mi ta e di dos Gobernador di Aruba.

Mi kier a gradici un y tur cu a coopera pa e ceremonia impresionante na mi yegada for di Hulanda.

Mi ta sumamente contento cu e oportunidad cu mi a haya pa por sirbi mi digno pueblo di Aruba den e funcion tan importante y honoroso aki.

E funcion di Gobernador ta un tarea pisa y di hopi responsabilidad di cual mi ta consciente tambe y mi persona ta dispuesto di haci tur loke ta posibel pa eherce e funcion aki y cu tur honor.

E hecho cu e funcion di Gobernador ta un pisa y di hopi responsabilidad ta basa riba dos fundamento.

1. Constitucion di Aruba ta apunta e representante di Rey como hefe di Gobierno y cu e responsabilidad politico ta den man di e ministronan;

2. Reglamento pa gobernacion ta stipula cu e Gobernador como representante di e Gobierno di



Reino ta debe responsabilidad na e Gobierno di Reino.

E autoridad di e Gobernador como representante di e Gobierno di Reino ta mas amplio y ta ofrece e posibilidad di no aproba leynan y decretonan, cu a ser proponi si esakinan ta den contradiccion cu e Statuut di Reino, un ley of areglo internacional, un rijkswet, un disposicion general di Reino of cu interesnan, cu mester ser atendi riba nivel di Reino.

Pa cumpli cu e funcion di Gobernador ta di gran importancia cu mescos cu e Gobernador, e instancianan cu tin di haber cu gobernacion ta capaz y dispuesto pa duna y ricibi confianza.

Mi ta priminti solemnemente di cumpli cu e funcion aki manera ta wordo spera di un bon Gobernador.

Mi ta consciente, cu ami so no por logra exito cu esaki. Pesey mi deseo grandi ta pa existi un Bon Entendimiento, Respet y Cooperacion Mutuo entre Gobierno, Parlamento y Gobernador; entre Gobierno y Parlamento y tambe cu tur instancianan cu tin di haber cu gobernacion di nos dushi Pais Aruba.

For di profundo di mi curazon mi kier extende un invitacion na un y tur pa conhuntamente nos ban traha na bienestar di e pida barranca aki, lubidando tur e mal ratonan di pasado, pa no perde tempo innecesariamente. Tin hopi trabao valioso pa haci ainda na bienestar di nos Pais y su ciudadanonan.

Lago nos, den tur nos esfuerzo pa un miho Aruba, pone na prome luga e balor di e ser humano, cual balor ta algo sagrado cu cada hende tin ancra den dje. naturaleza y nos medio-ambiente, bao tur circumstancia y na tur momento.

Lago nos no lubida si cu nos mester tin respet pa nos mes tambe, cual tin su refleho den nos

Ni maske con grandi e diferencia di un opinion por ta, cual ariba su mes ta algo sano, semper respet pa otro mester prevalece.

Mester tin respet pa tur ser humano y su derechonan y tambe pa

comportacion den comunidad.

Pesey semper ta bon pa nos ta autocritica, pa asina nos por mira den kico nos mes ta faya. Loke ta haci un hende grandi ta ora e ta reconoce cu e tin su fayonan y e ta haci tur lo posible pa coreginan.

Despues di nos autocritica, no por critica, te hasta condena cierto hechonan, pero no mester ta asina cu nos ta atacha dignidad di un persona pa motibo di su faltanan.

Fuera di tur cos, e persona ta keda hende y e tin su famianan y apesar de todo, kende ta sin falta?

Respet no ta bini di su mes, esaki ta producto di disciplina propio y ta cuminza for di chiquito caba pa medio di educacion na cas.

E dos caracteristicanan aki, respet y disciplina, cada hende mester tin cu desaroya cada dia mas y mas te cu e ta bira algo

propio di nos tur y asina nos por contribui cu henter Aruba por bira un refleho di disciplina.

Pasobra nos no mester lubida cu loke ta haci un pais grandi, no ta su tamaño ni e rikezanan cu e ta posee, sino mas bien e disciplina di su ciudadanonan. Ademas respet y disciplina ta conduci na union.

Logrando e formula aki, nos por yega na un comunidad cu ta biba den harmonia cu otro; cu comprension pa otro; cu respet pa e derechonan di otro.

Cu respet, disciplina y union nos por enfrenta tur situacion dificil cu por presenta den e futuro desaroyo di nos pais.

Laga nos tur pone man na obra y dedica nos mihor saber y capacidad pa conhuntamente nos por traha un mihor pais, pasobra si e pais ta bay bon, anto esey ta bon pa nos tur.

Pa loke ta trata e aspecto economico cu ta esun di hopi importancia pa nos pais, ta na su lugar pa haci e siguiente observacion:

Aruba, un pais joven den corto tempo a sa di desarolla su mes satisfactoriamente riba tereno economico, gracias na esfuerzonan di Gobierno, Comercio, Sector Hotelero y pa no lubida e habitantenan mes.

Aunke cu e desaroyo rapido aki ta trece otro sorto di problemanan cu ne, nos por determina cu nos prosperidad a aumenta drasticamente.

Laga nos conhuntamente percura cu e optimismo cauteloso cu nos tin, pa e prosperidad economico di nos pais sigui crece den e direccion ey.

Lo ta bon pa durante e desaroyo economico, ora ta trata di proyectonan cu mester worde realiza, pa tene bon cuenta cu e medio ambiente, specialmente unda ta trata di sitionan cu naturaleza ta brinda nos, cu mester worde conserva pa e generacion cu ta bin y cualnan alavez lo por ta un atraccion turistico.

Señor presidente, ainda tin hopi otro topiconan cu ta exigi mas atencion por ehemplo, criminalidad, traficacion y mal uso di droga, alcoholismo, vandalismo, etc. Pero loke den e tempo aki mester haya nos prioridad ta e rehabilitacion di nos ciudadanonan cu a trompeca pa motibo di alcohol, droga, of pa un of otro motibo a haya nan mes den problema serio cu Justicia. Mi

deseo grandi ta pa Aruba por haya un centro di rehabilitacion, cual ta un necesidad den cada pais cu ta confronta su mes cu e problemanan ya menciona. Laga nos pone mas atencion na e aspecto aki.

Pa finaliza, mi ta pidi nos Creador, pa guia mi, duna mi e sabiduria necesario y hopi forza pa mi por cumpli corectamente cu e funcion nobo aki.

Señor Presidente, mi ta gradici pa e oportunidad concedi na mi persona pa por a dirigi palabra na e ocasion tan especial aki. Masha danki.

Gobernador di Aruba
Mr. Olindo Koolman.



"Giselle" N.V. **ATENCION HENTER PUEBLO DI ARUBA**

Bo kier sa, na unda, e siman aki a ricibi mercancia bunita y di ultima moda? Wel, naturalmente na GISELLE e pacus number uno di pueblo. E siman aki a yega pa damas Bermuda stretch S-M-L preto, blanco y floria pa Afl. 10,- Slecks Stretch, preto y blanco Afl. 12,-. T-Shirt cu cap y sin cap den mas di 15 estilo, den mas di 12 color for di Afl. 7,50 te cu Afl. 3,75. Short di jean te size 38. Set di short overall cortico, bistir stretch. saya mini stretch preto Afl. 13,75. Bermuda varios color size grandi. pa solamente Afl. 15,75 y Afl. 23,50. Sweater large y X-Large Afl. 16,50. Blusa pa bisti cu jeans. Varios sorto di sweater cortico Afl. 6,- te Afl. 10,-. Tambe nos a haya keds preto y blanco pa mucha y hende grandi. Nos tin tambe un coleccion grandi di ptechi, zonnebril y di fantasia, pa bo por lusi mas bunita durante e fiesta di Carnaval. Tambe pa mucha muher y homber nos tin hopi estilo nobo. Goza di Carnaval, cumprando tur loke bo mester na GISELLE

REGALO ESPECIAL "DIA DI ENAMORADOS" NA ALHAMBRA SU MIEMBRONAN

ORANJESTAD [AAN] Alhambra Casino y su Nightime Shopping Center a anuncia cu nan a caba di post un "special gift" pa tur nan advantage members, pa cu e Valentine's Day (Dia de Los Enamorados).

Na e ocasion aki di Valentine's Day, e Teatro Aladdin lo ofrece un descuento especial pa diabierna 14 di februari pa 8:30 te cu 10:30 di anochi. Lo ser ofreci pa e advantage membernan di Alhambra enganche esta e "two for one" rate. E clientenan por cumpra un ticket di entrada y ricibi otro completamente porrada. E asunto ta pa djis bo trece manera ta ser expresa "djis trece dos pa un", e carchi di Valentine, na e box office ki ora cu ta diabierna, e Valentine's Day, pa ricibi bo regalo como compliment di e Casino mas popular di Aruba, Alhambra.

E dia de los enamorados "Valentine's Day" lo ta yen di sorpresas pa e enamoradonan y e amigonan...Tommy cu Francis lo ofrece un concierto aire libre. Lo tin un show di red and white fashion na e Shopping Center pa 8:30 di anochi cu entrada gratis pa un y tur.